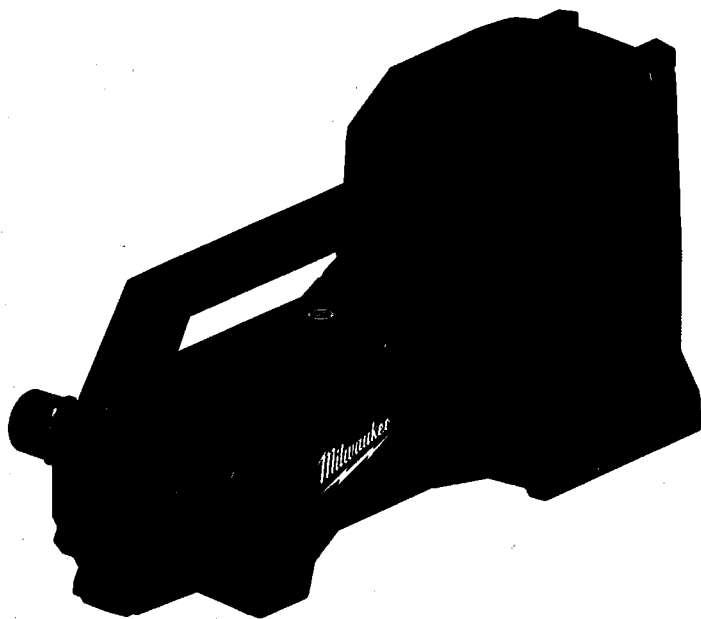




Nothing but **HEAVY DUTY.**

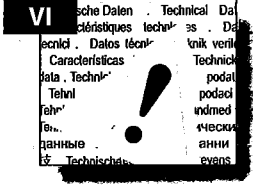
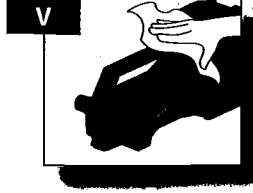
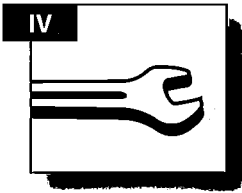
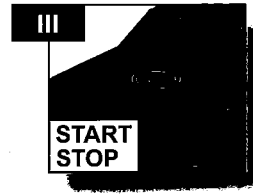
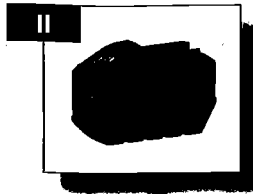
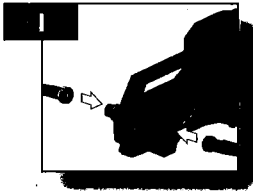
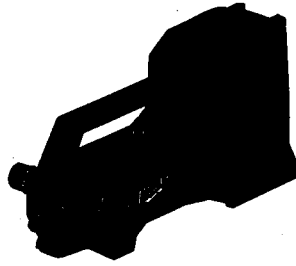


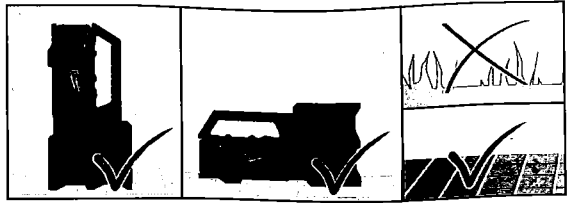
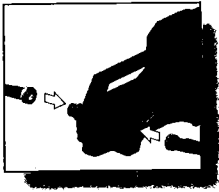
M18 BTP

Original instructions
Originalbetriebsanleitung
Notice originale
Istruzioni originali
Manual original
Manual original
Oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing
Original bruksanvisning
Original bruksanvisning
Bruksanvisning i original

Alkuperäiset ohjeet
Πρωτότυπο οδηγίων χρήσης
Orijinal işletme talimatı
Původním návodem k používání
Pôvodný návod na použitie
Instrukcja oryginalna
Eredeti használati utasítás
Izvirna navodila
Originalne pogonske upute
Instrukcijām oriģinālvaiodā
Originali instrukcija

Algupärane kasutusjuhend
Оригинальное руководство
по эксплуатации
Оригинално ръководство за
експлоатация
Instrucțiuni de folosire originale
Оригинален прирачник за
работа
Оригінал інструкції з
експлуатації
التعليمات الأصلية

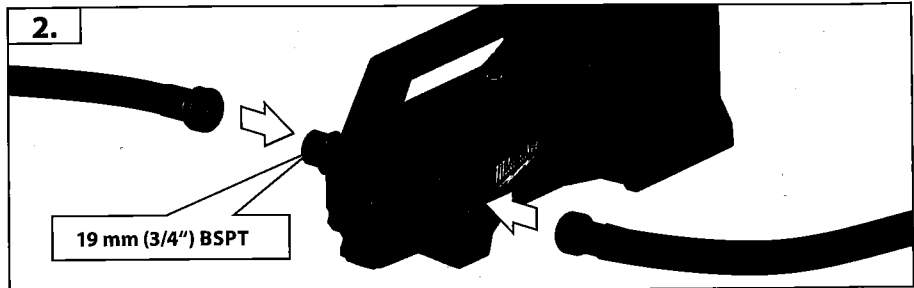




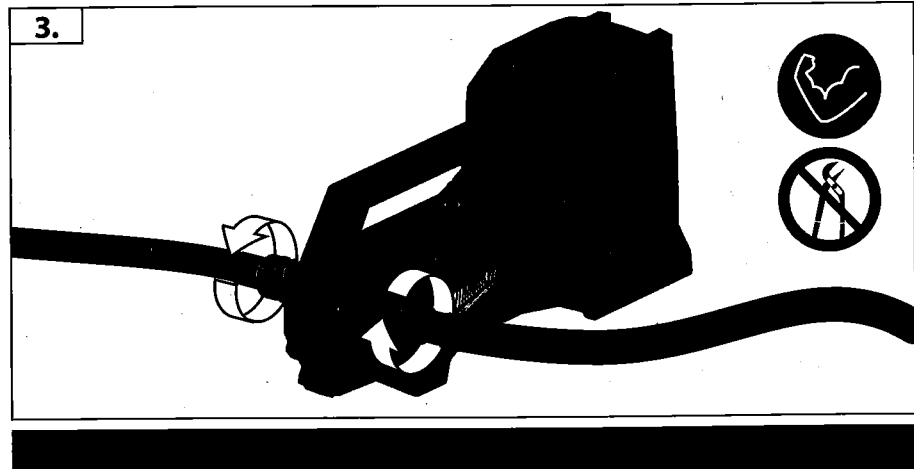
1.

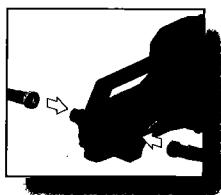


2.

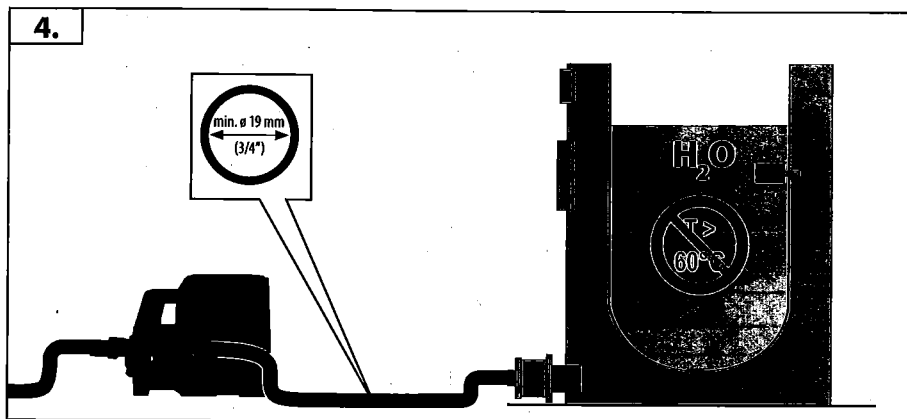


3.

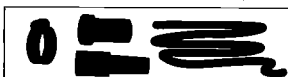
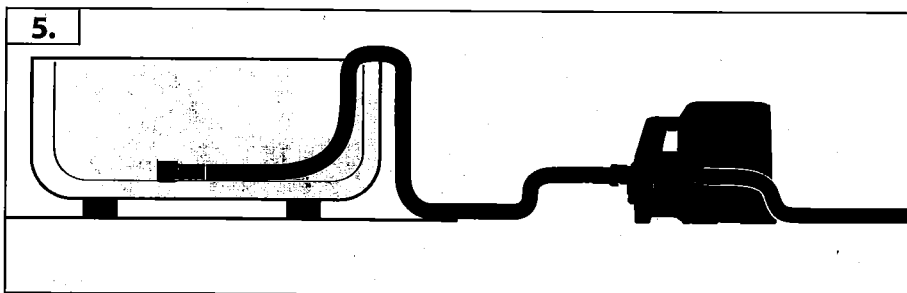




4.



5.

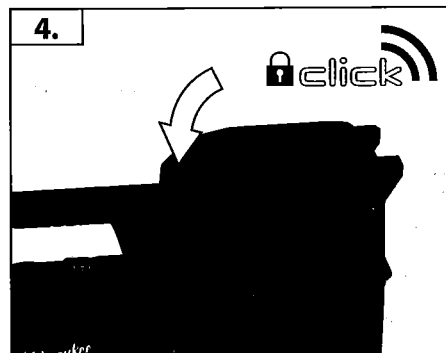
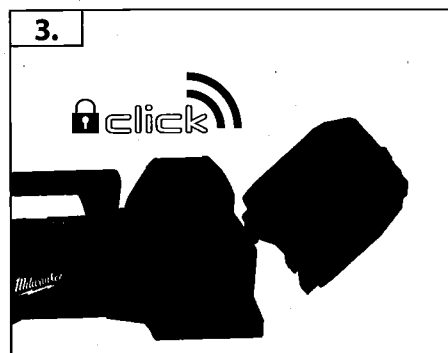
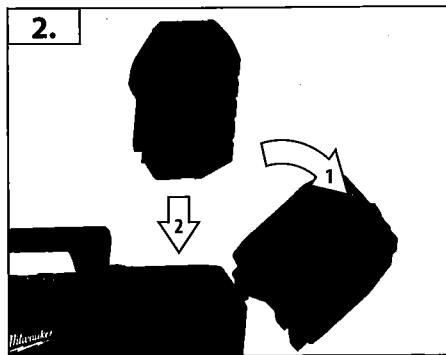
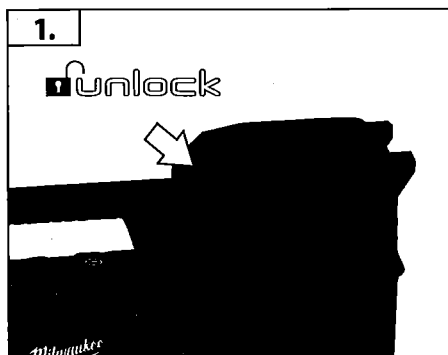
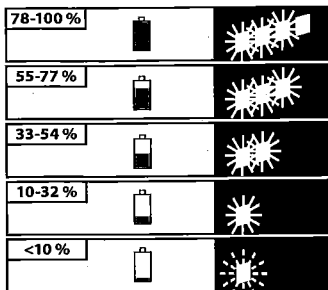
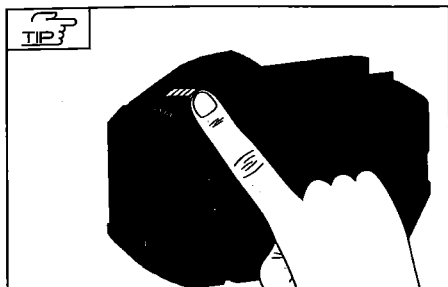
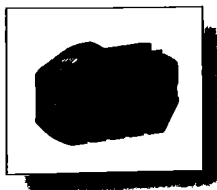


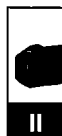
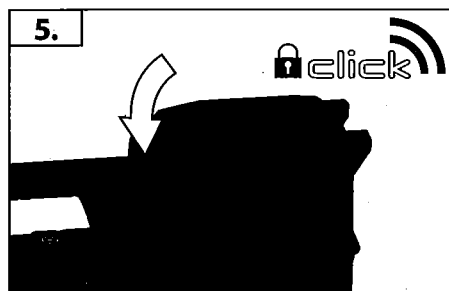
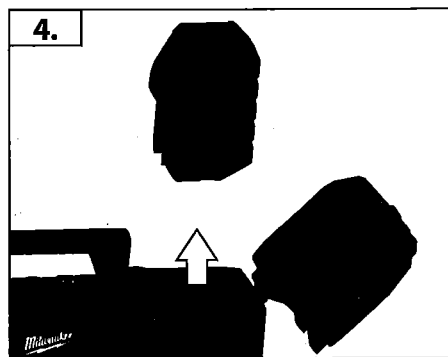
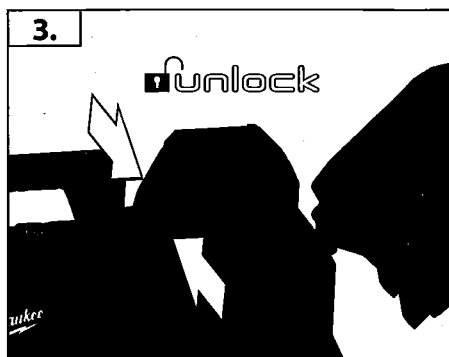
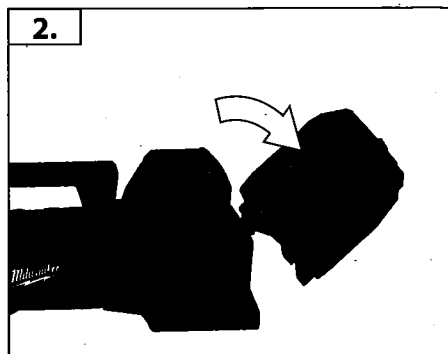
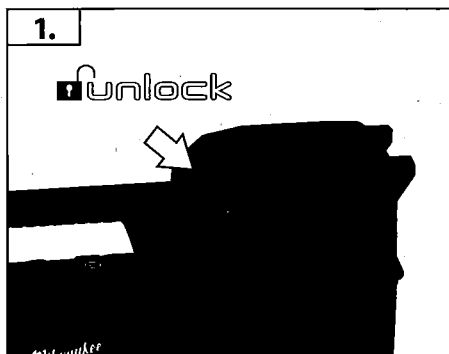
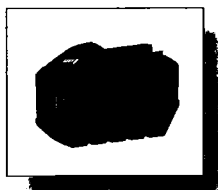
Not included in standard equipment.
Im Lieferumfang nicht enthalten.
Ces pièces ne font pas partie de la livraison.
on incluso nella dotazione standard.
No incluido en el equipo estándar.
Não incluído no equipamento normal.
Wordt niet meegeleverd.

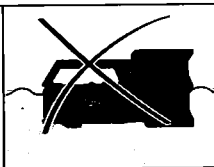
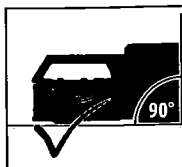
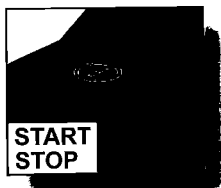
Ikke inkluderet i leveringsomfanget.
Ingår ej i leveransområdet.
Ei sisälly vakiovarustukseen.
Δεν συμπεριλαμβάνεται
Teslimat kapsamında değildir.
V dodávce neobsaženo.
Neobsahuje štandardnú výbavu.
Nie stanowi wyposażenia standardowego
Nem tartozéka a készüléknek.

Ni v obsegu dobave.
U opsegu isporuke nije sadržano.
Komplektācijā nav ietverts.
Nejēlina j komplektācijā.
Ei kuulu tarne komplekti.
Не входит в объем поставки
Nu este inclus în echipamentul standard
Не е включено в обема на доставката.
Не е включено во стандартна опрема
Не входит в объем поставчання.

ليس مدرجاً كمعدة قياسية



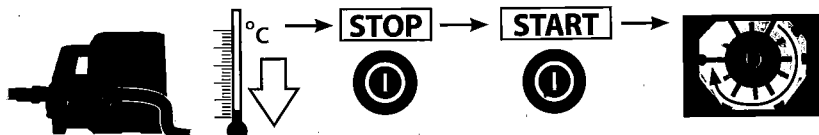
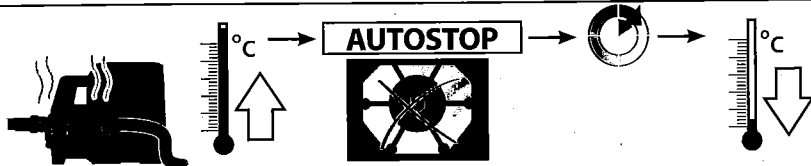
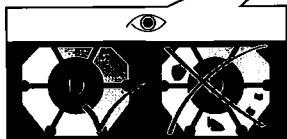
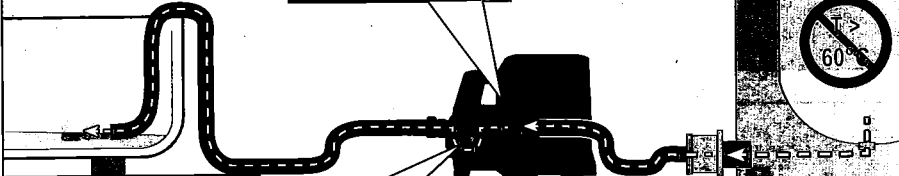
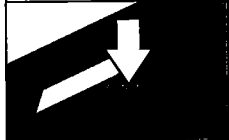


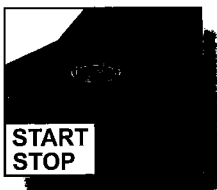


1.

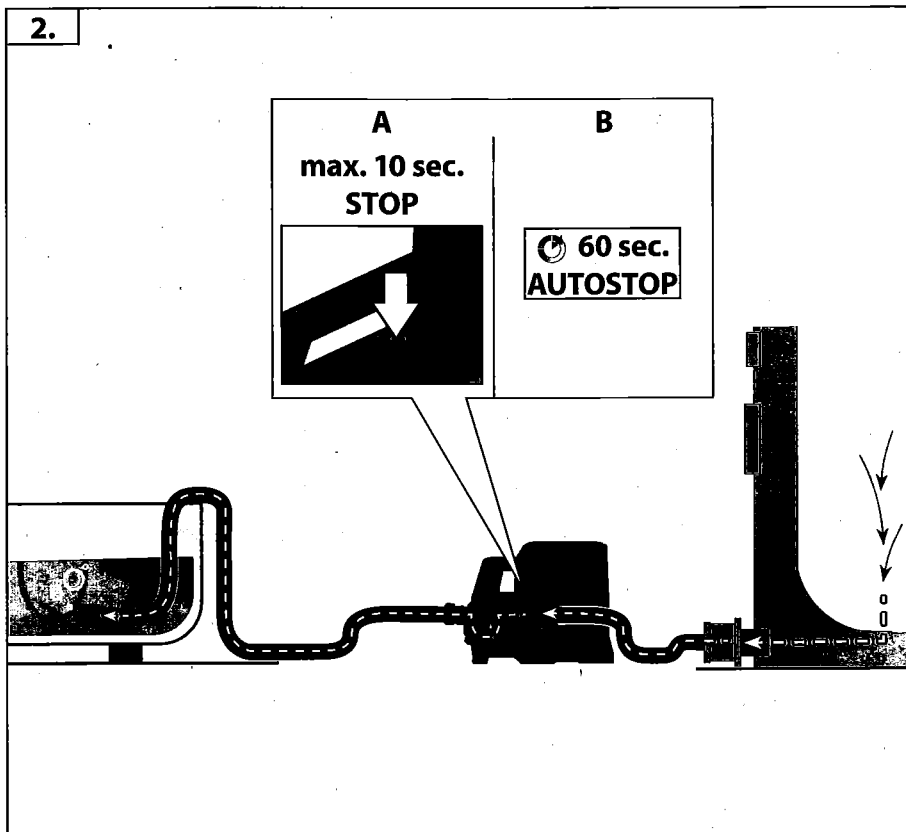


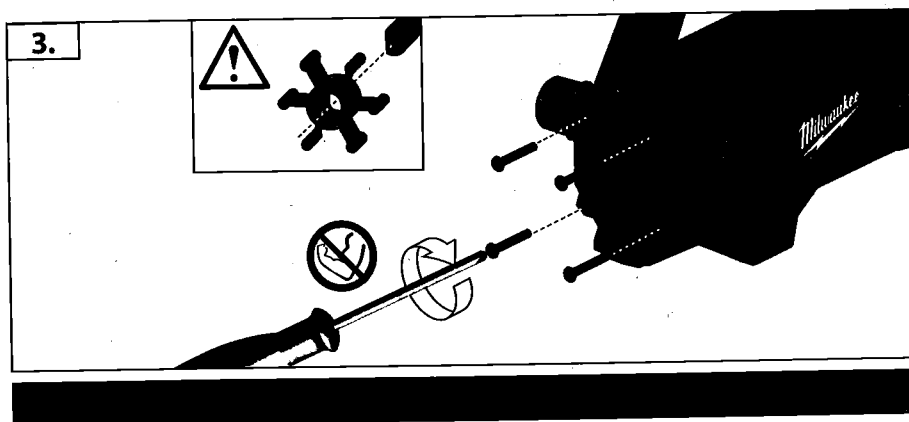
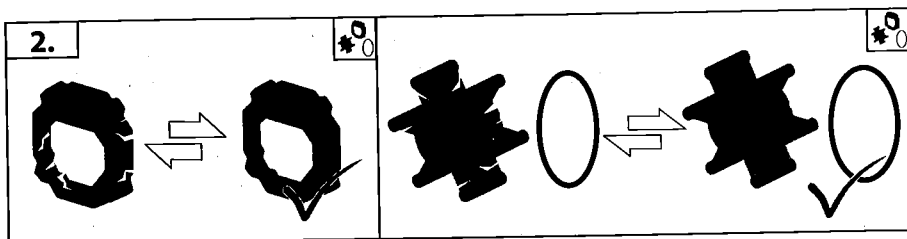
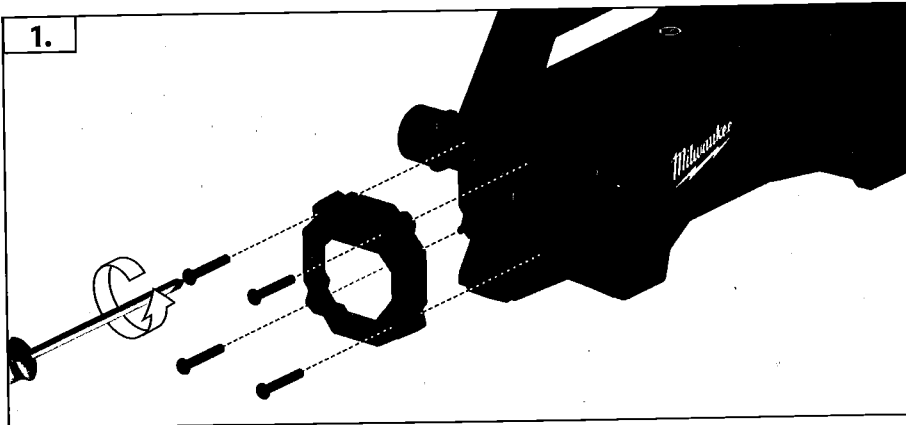
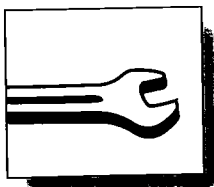
START / STOP

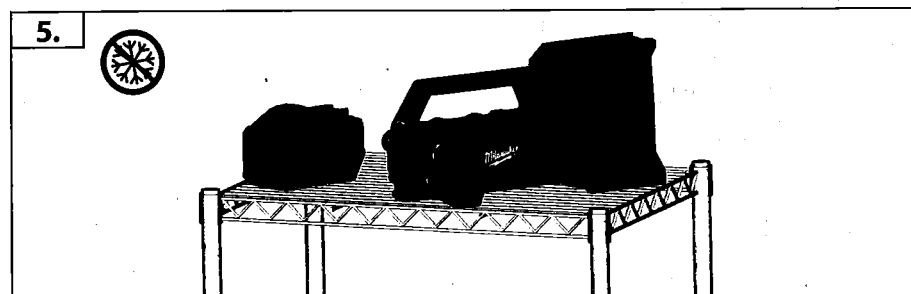
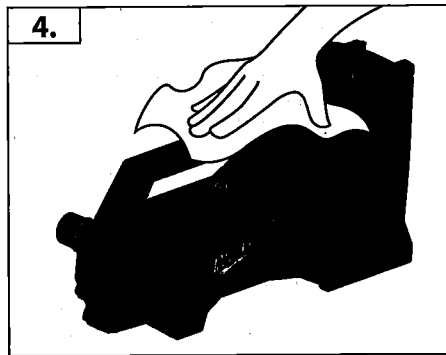
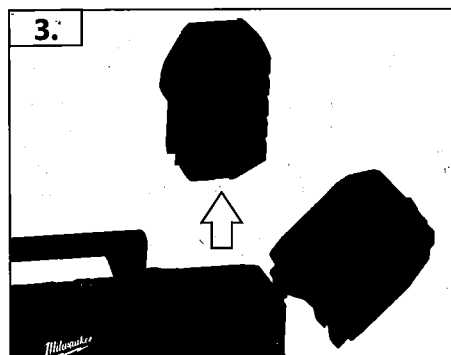
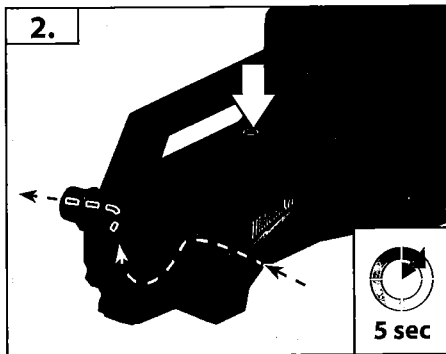
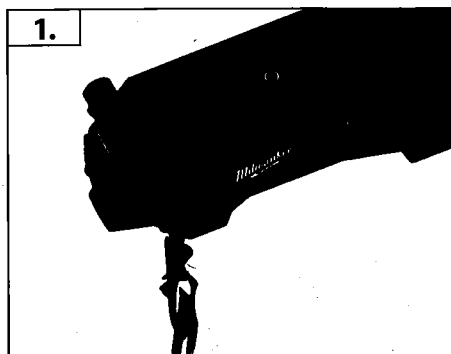




2.









ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	
Компактный насос для перекачки	
Серийный номер изделия	4742 30 01 000001-999999
Вольтаж аккумулятора	18 V
Класс защиты	IPX4
Скорость потока макс.	30,3 l/min
Высота напора макс.	23 m
Высота подъема макс.	5,5 m
Температура воды макс.	60 °C
Температура воздуха макс.	40 °C
Фитинг насоса	13 mm (1/2") NPT наружная резьба 19 mm (3/4") BSPT наружная резьба
(Шланг)	19 mm (3/4") BSPT внутренняя резьба
Продолжительность непрерывной работы макс.	1 h
Вес без аккумулятором	3,4 kg
Вес согласно процедуре EPTA 01/2014 (Li-Ion 2,0 Ah ... 12,0 Ah)	4,0 kg..., 5,1 kg
Рекомендованные аккумуляторные блоки	M18B...M18HB
Рекомендованные зарядные устройства	M12-18...; M1418C6

ВНИМАНИЕ Ознакомьтесь с правилами техники безопасности, техническими регламентами, изображениями и данными, прилагаемыми к устройству. При несоблюдении нижеследующих указаний возможно поражение электрическим током, возникновение пожара и/или получение серьезных травм. Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ОБРАЩЕНИИ С НАСОСАМИ

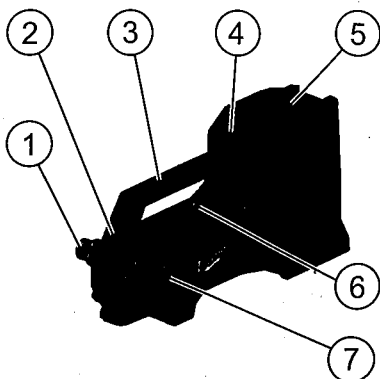
- Не устанавливайте насос под водой или в местах с высокой влажностью. Устанавливайте насос только в сухом месте.
- Не смотрите прямо на свет. НЕ подключайте трубопровод к насосу.
- Не перекачивайте легковоспламеняющиеся или взрывоопасные жидкости, такие как бензин, мазут, керосин и т. д. Не используйте инструмент в помещениях со взрывоопасной атмосферой.
- Не перекачивайте воду с температурой выше 60 °C (140 °F). Не транспортируйте с помощью насоса песок, твердые частицы или крупный мусор. Это приведет к повреждению насоса.
- Насос не должен работать без жидкости более 10 секунд. По завершении выполнения работы сразу же выключите насос. Перед установкой или обслуживанием насоса всегда извлекайте аккумуляторную батарею.
- Насос не должен работать без контроля. Несоблюдение этого указания может привести к травмам и/или смерти.
- Перед установкой или обслуживанием насоса всегда извлекайте аккумуляторную батарею. Ни в коем случае не прикасайтесь к насосу мокрыми руками, или если вы стоите на мокрой/влажной поверхности или в воде. Существует опасность смертельного удара электрическим током.

- Перед запуском насоса закрепите сливной шланг. Незакрепленный сливной шланг может ударить оператора. Это может привести к травмам и/или смерти.
- Не используйте насос, если вам не удастся включить и выключить его с помощью выключателя. Любой насос, которым нельзя управлять с помощью выключателя, опасен и требует ремонта.
- Не используйте насос во взрывоопасной среде, например, в присутствии воспламеняемых жидкостей, газов или пыли. Двигатели создают искры, которые приводят к воспламенению пыли.
- Одевайтесь надлежащим образом. Не надевайте украшений, не носите незастегнутую и незаправленную одежду. Следите за тем, чтобы ваши волосы, одежда и перчатки находились на безопасном расстоянии от движущихся деталей оборудования. Наденьте сеточку для защиты длинных волос. Свободные элементы одежды, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся части.
- Не наклоняйтесь слишком сильно вперед и всегда держите равновесие. Сохранение равновесия и устойчивого положения на ногах улучшает контроль в экстренных ситуациях.

Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также в случае недостатка опыта и/или знаний, за исключением случаев, когда они получили от людей, отвечающих за их безопасность, указания по использованию устройства или находятся под контролем этих лиц. Кроме того, необходимо следить за тем, чтобы дети не играли с прибором.

Детям запрещено играть с прибором.

Чистка и уход не должны производиться детьми без присмотра.



- | | |
|---------------------------------|-------------------------------|
| ① Выпуск | ⑤ Аккумуляторный отсек |
| ② Индикатор направления потока | ⑥ Кнопка включения/выключения |
| ③ Рукоятка | ⑦ Впуск |
| ④ Кнопка аккумуляторного отсека | |

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И РАБОТЕ

- Насос не предназначен для перекачки питьевой воды или других питьевых жидкостей.
- Всегда извлекайте аккумуляторную батарею перед выполнением любых настроек, заменой принадлежностей или хранением насоса. Такие меры безопасности снижают риск случайного запуска устройства.
- Ручки и захватные поверхности должны быть сухими и чистыми, не загрязненными маслом и смазкой. Скользкие ручки и захватные поверхности не позволяют безопасно эксплуатировать насос и контролировать его в экстренных ситуациях.
- Во время работы насоса посторонние лица, дети и посетители должны находиться на безопасном расстоянии. Отвлекающие факторы приводят к ошибкам.
- При работе с насосом сохраняйте бдительность, следите за выполняемыми операциями и руководствуйтесь здравым смыслом. Не пытайтесь эксплуатировать насос, если вы устали или находитесь под действием наркотиков, алкоголя или лекарственных препаратов. Секундная невнимательность может стать причиной серьезной травмы.
- Используйте защитные приспособления. Обязательно пользуйтесь средствами защиты глаз. При работе в соответствующих условиях используйте пылезастыжную маску, несомкзывающую защитную обувь и защитную каску.
- Привыкнув к работе с инструментами, не позволяйте себе халатно относиться к эксплуатации и игнорировать правила техники безопасности. Безответственность может стать причиной серьезной травмы всего за доли секунды.
- Не откачивайте воду из ручья, пруда или другого водоема, если это может привести к засасыванию посторонних объектов в насос. Твердые частицы могут попасть во впускной шланг.
- Поддерживайте надлежащее освещение и чистоту на

рабочем месте. Загромождение пространства или плохое освещение повышают вероятность несчастных случаев.

- Предусмотрено использование только в крытом помещении.
- Используйте шланги с латунным фитингом с внутренней резьбой BSP 19 мм (3/4 дюйма).
- Впускной шланг должен быть достаточно прочным и устойчивым к разрушению. Для достижения наилучших результатов используйте короткий шланг большого диаметра, например садовый шланг с внутренним диаметром 19 мм (3/4 дюйма) и длиной 183 см (6 футов). Использование более длинных или более тонких шлангов может снизить производительность и скорость потока.
- В качестве выпускного шланга можно использовать обычный садовый шланг.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Этот насос предназначен, в частности, для опорожнения водонагревателей, резервуаров и т. д. Насос не является водонепроницаемым, не защищен от атмосферных воздействий и не предназначен для использования на открытом воздухе или в душевых комнатах, саунах или других местах с потенциально высокой влажностью.

Оценка данного насоса была выполнена только для работы с чистой водой. Он не предназначен для работы с соленой водой, соевым раствором, сливной водой из стиральных машин или любой другой жидкостью, которая может содержать едкие химические вещества и/или посторонние материалы. Насос не предназначен для использования в водной среде.

Сборка и подключение к источнику питания

АККУМУЛЯТОР

Перед использованием аккумулятора, которым не пользовались некоторое время, его необходимо зарядить.

Температура выше 50°C снижает работоспособность аккумуляторов. Избегайте продолжительного нагрева или прямого солнечного света (риск перегрева).

Контакты зарядного устройства и аккумуляторов должны содержаться в чистоте.

Для обеспечения оптимального срока службы аккумулятора необходимо полностью заряжать после использования прибора. Перед использованием аккумулятора, которым не пользовались некоторое время, его необходимо зарядить.

Для достижения максимально возможного срока службы аккумуляторы после зарядки следует вынимать из зарядного устройства.

При хранении аккумулятора более 30 дней: Храните аккумулятор при 27°C в сухом месте. Храните аккумулятор с зарядом примерно 30% - 50%. Каждые 6 месяцев аккумулятор следует заряжать.

Не выбрасывайте использованные аккумуляторы вместе с домашним мусором и не сжигайте их. Дистрибьюторы компании Milwaukee предлагают восстановление старых аккумуляторов, чтобы защитить окружающую среду.

Не храните аккумуляторы вместе с металлическими предметами во избежание короткого замыкания.

Для зарядки аккумуляторов модели M18 используйте только зарядным устройством M18. Не заряжайте аккумуляторы других систем.



Никогда не вскрывайте аккумуляторы или зарядные устройства и храните их только в сухих помещениях. Следите, чтобы они всегда были сухими.

Аккумуляторная батарея может быть повреждена и дать течь под воздействием чрезмерных температур или повышенной нагрузки. В случае контакта с аккумуляторной кислотой немедленно промойте место контакта мылом и водой. В случае попадания кислоты в глаза промойте глаза в течении 10 минут и немедленно обратитесь за медицинской помощью.

Не допускается попадания каких-либо металлических предметов в аккумуляторный отсек зарядного устройства во избежание короткого замыкания.

ЗАЩИТА АККУМУЛЯТОРА ОТ ПЕРЕГРУЗКИ

При перегрузке аккумулятора слишком сильным током, например, вследствие слишком большого крутящего усилия, заклинивания электроинструмента, внезапной остановки или короткого замыкания электроинструмент останавливается в течении 2 секунд и отключается самостоятельно.

Для повторного включения следует отжать кнопку включения и потом снова включить.

При предельно высоких нагрузках аккумулятор может сильно нагреться. В этом случае аккумулятор отключится.

Чтобы снова зарядить и активировать аккумулятор, подключите его к зарядному устройству.

ТРАНСПОРТИРОВКА ЛИТИЙ-ИОННЫХ АККУМУЛЯТОРОВ

Литий-ионные аккумуляторы в соответствии с предписаниями закона транспортируются как опасные грузы.

Транспортировка этих аккумуляторов должна осуществляться с соблюдением местных, национальных и международных предписаний и положений.

Эти аккумуляторы могут перевозиться по улице потребителем без дальнейших обязательств.

При коммерческой транспортировке литий-ионных аккумуляторов экспедиторскими компаниями действуют положения, касающиеся транспортировки опасных грузов. Подготовка к отправке и транспортировка должны производиться исключительно специально обученными лицами. Весь процесс должен находиться под контролем специалиста.

При транспортировке аккумуляторов необходимо соблюдать следующие пункты:

Убедитесь, что контакты защищены и изолированы во избежание короткого замыкания. Следите за тем, чтобы аккумуляторный блок не соскользнул внутри упаковки. Транспортировка поврежденных или протекающих аккумуляторов запрещена. За дополнительными указаниями обратитесь к своему экспедитору.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Сохраняйте насос и его принадлежности в надлежащем состоянии. Выполняйте проверки на отсутствие нарушений выравнивания и застревания движущихся деталей, поломки деталей и любых других состояний, которые могут повлиять на работу насоса. В случае повреждения отремонтируйте насос перед его повторным использованием. Ненадлежащее обслуживание насоса может стать причиной несчастных случаев.

- Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций. Перед обслуживанием любого компонента полностью снимите давление в системе.
- Перед обслуживанием полностью слейте из системы все жидкости.
- Периодически выполняйте визуальную проверку компонентов насоса и системы на предмет ослабления креплений и/или износа шлангов. Проверяйте рабочее колесо на износ или засорение. Убедитесь в надежности крепления всех соединений.
- При обслуживании насоса используйте только идентичные запасные детали. Следуйте инструкциям, приведенным в разделе «Техническое обслуживание» настоящего руководства. Использование ненадлежащих деталей или несоблюдение инструкций по техническому обслуживанию может создать риск травмы или поражения электрическим током и привести к аннулированию гарантии.
- Не модифицируйте конструкцию и не пытайтесь отремонтировать насос или аккумуляторную батарею за исключением случаев, указанных в инструкции по эксплуатации и уходу.
- Чистка и уход не должны производиться детьми без присмотра.

Использовать прибор только если он находится в сохранности.

Ремонт должен выполняться только квалифицированными специалистами с использованием оригинальных запчастей, в противном случае оборудование может представлять опасность для пользователя.

Очищать прибор и защитное устройство с помощью сухой салфетки.

Некоторые чистящие средства могут повредить пластмассу или другие изолированные части.

Регулярное техобслуживание и очистка обеспечат продолжительный срок службы и безопасную эксплуатацию.

Строго соблюдать указания по техобслуживанию и его интервалам.

Находящиеся под напряжением детали в верхней части пылесоса.

Пользуйтесь аксессуарами и запасными частями Milwaukee. В случае возникновения необходимости в замене, которая не была описана, обращайтесь в один из сервисных центров по обслуживанию электроинструментов Milwaukee (см. список сервисных организаций).

При необходимости может быть заказан чертеж инструмента стрехмерным изображением деталей. Пожалуйста, укажите номер и тип инструмента и закажите чертеж у Ваших местных агентов или непосредственно у Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	ИСПРАВЛЕНИЕ
Насос не работает.	Блокировка рабочего колеса.	См. пункт «Замена/очистка рабочего колеса»
Слишком низкая скорость потока.	Впускная/выпускная линия засорена или повреждена. Попадание воздуха во впускное соединение. Крышка рабочего колеса закреплена неплотно. Рабочее колесо изношено.	Замените впускную/выпускную линию. Выполните проверку линий на наличие засоров, перегибов или изгибов. Устраните блокировку. Затяните впускное соединение, при необходимости нанеся тефлоновую ленту или установив прокладку. Затяните 4 (четыре) винта крышки вручную. См. пункт «Замена/очистка рабочего колеса»
Отключение насоса.	Отключение насоса из-за работы без жидкости. Рабочее колесо заблокировано. Аккумулятор установлен при включенном насосе.	Исправьте ситуацию, а затем выключите и снова включите инструмент.
Отключение при перегреве	Выпускная линия заблокирована. Слишком высокая температура выпускной линии. Слишком длинная выпускная линия. Насос слишком долго находится во включенном состоянии.	Дайте насосу остыть. Исправьте ситуацию, а затем выключите и снова включите инструмент.


ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТИ!


Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию по использованию перед началом любых операций с инструментом.



Пользуйтесь приспособлениями для защиты слуха.



При работе с инструментом всегда надевайте защитные очки.



Устройство не предназначено для работы с легковоспламеняющимися или едкими жидкостями.



Температура перекачиваемой жидкости не должна превышать 60 °C (140 °F).



Осторожно! Не затягивайте слишком сильно и не перетягивайте плоскогубцами.



Не имеет устойчивости к морозу



Максимальное время непрерывной работы составляет 1 ч.



Во время работы насоса посторонние лица, дети и посетители должны находиться на безопасном расстоянии.



Устройство может использоваться только внутри помещений. Не допускается оставлять устройство под дождем.



Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.



Запасная деталь - Не входит в комплектацию и доступна в качестве запасной детали.



Электроприборы, батареи/аккумуляторы запрещено утилизировать вместе с бытовым мусором. Электрические приборы и аккумуляторы следует собирать отдельно и сдавать в специализированную компанию для утилизации в соответствии с нормами охраны окружающей среды. Получите в местных органах власти или у вашего специализированного дилера сведения о центрах вторичной переработки и пунктах сбора.

V

Напряжение



Постоянный ток



Европейский знак соответствия



Украинский знак соответствия



Евроазиатский знак соответствия



Транспортировка:

Категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке.
При разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки.

Хранение:

Необходимо хранить в сухом месте.
Необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей.
При хранении необходимо избегать резкого перепада температур.
Хранение без упаковки не допускается.

Срок службы изделия:

Срок службы изделия составляет 5 лет.
Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки.



Дата изготовления (код даты)

отштампован на поверхности корпуса изделия.

Пример:

A2015, где 2015 - год изготовления

A - месяц изготовления

Определить месяц изготовления можно согласно приведенной ниже таблице.

A - Январь	G - Июль
B - Февраль	H - Август
C - Март	J - Сентябрь
D - Апрель	K - Октябрь
E - Май	L - Ноябрь
F - Июнь	M - Декабрь

Тектроник Индастриз ГмБХ
Германия, 71364, Винненден,
ул. Макс-Ай-Штрассе, 10
Сделано в КНР